

Väljaandja:
Akti liik:
Teksti liik:
Jõustumise kp:
Avaldamismärge:

Vabariigi Valitsus
välisleping
algtekst
01.09.2017
RT II, 18.08.2017, 1

Eesti Vabariigi ja Ungari salastatud teabe vahetamise ja vastastikuse kaitse kokkulepe

Vastu võetud 08.12.2016

[Vabariigi Valitsuse 13.10.2016 korraldus nr 331 kokkuleppe eelnõu heakskiitmise ja volituste andmise kohta](#)

[Välisministeeriumi teadaanne välislepingu jõustumise kohta](#)

Eesti Vabariik ja Ungari (edaspidi *pool*ed),

tunnistades vastastikuse koostöö olulist osa;

mõistes, et hea koostöö tarvis võib olla vaja vahetada salastatud teavet;

tunnistades, et nad tagavad salastatud teabe võrdväärse kaitse;

soovides tagada poolte või nende jurisdiktsiooni alla kuuluvate juriidiliste või füüsiliste isikute vahetatava salastatud teabe kaitse,

on teineteise riiklike huve ja julgeolekut vastastikku austades kokku leppinudjärgmises.

ARTIKKEL 1 KOKKULEPPEKOHALDAMISALA

Kokkuleppe eesmärk on tagada poolte või nende jurisdiktsioonialla kuuluvate juriidiliste või füüsiliste isikute koostöö käigus vahetatud võimaloodud salastatud teabe kaitse.

ARTIKKEL 2 MÕISTED

Kokkuleppes kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *salastatud teave*– mis tahes vormis või liiki teave, mida kummagi poole õigusaktidekohaselt on vaja kaitsta salastatud teabe kaitse nõuete rikkumise eest ja mison asjakohaselt märgistatud;

b) *päritolupool*– pool, sealhulgas tema jurisdiktsiooni alla kuuluv juriidiline või füüsiline isik, kes salastatud teavet edastab;

c) *vastuvõttevpool*– pool, sealhulgas tema jurisdiktsiooni alla kuuluv juriidiline või füüsiline isik, kellele edastatakse salastatud teave;

d) *kolmas isik*– riik, sealhulgas tema jurisdiktsiooni alla kuuluv juriidiline või füüsiline isik, või rahvusvaheline organisatsioon, kes ei ole selle kokkuleppe pool;

e) *riigijulgeoleku volitatud esindaja*– kokkuleppe kohaldamise ja järelevalve eestvastutav riigiasutus;

f) *pädev asutus*– riigi julgeoleku volitatud esindaja või muu riigiasutus, kes riigiõigusaktide kohaselt vastutab kokkuleppe täitmise eest;

g) *salastatusetase*– kategooria, mis riigi õigusaktide kohaselt iseloomustab salastatudteabele juurdepääsu piirangu taset ja miinimumkaitsemeetmeid, mida pooledrakendavad;

h) *teadmismvajadus*– põhimõte, mille kohaselt antakse juurdepääsuõigus teatud salastatud teabele üksnes isikule, kellel on selleks tõendatud vajadus teenistuskohustuste tõttu, ja konkreetseülesande täitmiseks;

i) *salastatudleping*– leping või all-leping, mille täitmisega kaasneb või mille täitmisel on vajalik juurdepääs salastatud teabele;

j) *juurdepääsuluba*– pädeva asutuse otsus, mis kinnitab, et füüsilisel isikul on riigi õigusaktidekohaselt juurdepääsuõigus salastatud teabele;

k) *töötlemisluba*– pädeva asutuse otsus, mis kinnitab, et õigusvõimeline juriidiline või füüsiline isik on realselt ja korralduslikult suuteline salastatud teavet riigiõigusaktide kohaselt käitlema ja säilitama;

l) *salastatudteabe kaitse nõuete rikkumine*– riigi õigusaktidega vastuolus olev tegevus võitegevusetus, mille tagajärjeks võib olla salastatud teabe avalikuks tulek, kadumine, hävimine, omastamine või muul viisil ohtusattumine.

ARTIKKEL3 PÄDEVADASUTUSED

1. Riigi julgeoleku volitatud esindajad on:

Eesti Vabariigis:
Kaitseministeeriumi
riigi julgeoleku volitatud esindaja osakond

Ungaris:
Nemzeti Biztonsági Felügyelet
riigi julgeoleku volitatud esindaja

2. Riigi julgeoleku volitatud esindajad annavad teineteiseleoma ametlikud kontaktandmed ja teavitavad taotluse korral teineteist muudestpädevatest asutustest, kes vastutavad kokkuleppe täitmise eest.

3. Pooled teavitavad teineteist diplomaatilistekanalite kaudu pädeva asutuse muutumisest.

ARTIKKEL 4 SALASTATUSETASEMED JA MÄRGISTAMINE

Järgmised salastatuse tasemed ja märgistused on samaväärsed:

Eesti Vabariik	Ungari	Ingliskeelne vaste
TÄIESTI SALAJANE	“Szigorúan titkos!”	TOP SECRET
SALAJANE	“Titkos!”	SECRET
KONFIDENTSIAALNE	“Bizalmas!”	CONFIDENTIAL
PIIRATUD	“Korlátozott terjesztésű!”	RESTRICTED

ARTIKKEL5 JUURDEPÄÄSSALASTATUD TEABELE

Kokkuleppe alusel antakse juurdepääs salastatudteabele üksnes isikule, kellel on teadmismajadus ja asjaomase poole õigusaktide kohaselt nõuetekohane juurdepäässamaväärse salastatuse tasemega teabele.

ARTIKKEL6 JULGEOLEKUPÕHIMÕTTED

1. Päritolupool

- tagab salastatud teabe märgistamise asjakohasesalastatuse taseme märkega kooskõlas riigi õigusaktidega;
- teatab vastuvõtvale poolele salastatud teabekasutamistingimustest;
- teatab vastuvõtvale poolele viivitamata salastatuse taseme muutustest.

2. Vastuvõttev pool

- tagab salastatud teabe märgistamise samaväärse salastatuse tasememärkega kokkuleppe artikli 4 kohaselt;
- kaitseb saadud salastatud teavet samavõrd kui omasamaväärse salastatuse tasemega teavet;
- tagab, et salastatud teabe salastatus kustutatakse ja salastatuse tase muudetakse üksnes päritolupoole eelneval kirjalikul nõusolekul;
- tagab, et salastatud teavet ei avaldata kolmandale isikule päritolupoole eelneva kirjaliku nõusolekuta;
- kasutab salastatud teavet üksnes eesmärgil, milleks see on avaldatud, ja päritolupoole avaldamistingimuste kohaselt.

ARTIKKEL7 JULGEOLEKUKOOSTÖÖ

1. Võrreldaval tasemel kaitstuse säilitamiseks annavad riigi julgeoleku volitatud esindajad asjakohase taotluse korral teineteisele teavet oma salastatud teabe kaitsemist käsitlevate õigusaktide ning nende rakendamise tulevate tavade kohta. Riigi julgeoleku volitatud esindajad teatavad teineteisele olulistest muudatustest kokkuleppe täitmist puudutavates riigi õigusaktides.

2. Taotluse korral ja riigi õigusaktide kohaselt abistavad pädevad asutused teineteist juurdepääsuloo ja töötlemisloa väljastamise käigus vajalike toimingute tegemisel.

3. Pooled tunnustavad teise poole väljastatud juurdepääsuluba ja töötlemisluba. Kokkuleppe artiklit 4 kohaldatakse vastavalt.

4. Pädevad asutused teavitavad teineteist viivitamatatunnustatud juurdepääsuloa ja töötlemisloa muutmisest, eeskätt selletühistamisest.

5. Päritolupoole riigi julgeoleku volitatud esindajataotlusel väljastab vastuvõtva poole riigi julgeoleku volitatud esindajakirjaliku kinnituse selle kohta, et füüsilisel isikul on asjaomase poole õigusaktide kohaselt juurdepääsuõigus samaväärse salastatuse tasemega teabelevõi selle kohta, et füüsilisel või juriidilisel isikul on kehtiv töötlemisluba.

6. Poolte koostöö selle kokkuleppe raames on inglisekeeles.

ARTIKKEL 8 SALASTATUDLEPINGUD

1. Salastatud lepinguid sõlmitakse ja täidetaksekummagi poole õigusaktide kohaselt, arvestades artikli 7 lõiget 5.

2. Salastatud teabe kaitse tagamiseks võib pädevasutus nõuda teise poole vastavalt asutuselt teise poole territooriumil asuva asutusejulgeolekukontrolli.

3. Salastatud lepingud sisaldavad juhiseid projektijulgeolekunõuete ja salastatud lepingu iga koostisosa salastatuse taseme kohta. Projekti julgeolekujuhiste koopia edastatakse selle poole riigi julgeolekuvolitatud esindajale, kelle jurisdiktsiooni all salastatud lepingut täidetakse.

ARTIKKEL 9 SALASTATUDTEABE EDASTAMINE

1. Päritolupool edastab salastatud teabe oma riigiõigusaktide kohaselt diplomaatiliste kanalite kaudu või muul viisil, millesriigi julgeoleku volitatud esindajad kokku lepivad. Salastatud teabekättesaamist kinnitatakse kirjalikult.

2. Pooled võivad edastada salastatud teavetelektroonilisel teel kooskõlas riigi julgeoleku volitatud esindajatekokkulepitud julgeolekumeetmetega.

3. Valitsusasutused võivad kooskõlas riikideõigusaktidega vahetada salastatud teavet omavahel otse, arvestades kokkuleppesätteid.

ARTIKKEL 10 SALASTATUD TEABEPALJUNDAMINE, TÕLKIMINE JA HÄVITAMINE

1. Kokkuleppe alusel edastatud salastatud teabest tehtud koopiaid jätõlkes märgistatakse asjakohase salastusmärkega ja neid kaitstakse nagu originaale. Koopiaid tehakse ainult ametlikuks otstarbeks vajalikul arvul.

2. Kokkuleppe alusel edastatud salastatud teabe tõlkele tehakse salastusmärke ja sihtkeelne märkus, et tõlge sisaldab päritolupoole salastatud teavet.

3. Kokkuleppe alusel edastatud teavet, mis on salastatud tasemel "Titkos!" / SALAJANE või sellest kõrgemal, tõlgitakse võipaljundatakse üksnes päritolupoole eelneval kirjalikul nõusolekul.

4. Salastatud teave hävitatakse kooskõlas riigiõigusaktidega, kontrollitaval viisil ja nii, et seda ei ole võimalik eiosaliselt ega täielikult taastada.

5. Kokkuleppe alusel edastatud teavet, mis on salastatud tasemel "Szigorúan titkos!" / TÄIESTI SALAJANE, ei hävitata ja seetõttu edastatakse päritolupoolele.

6. Kriisiolukorras, kus salastatud teavet ei ole võimalik kaitsta ega tagastada, hävitatakse see otsekohe. Vastuvõttev poolteatab viivitamata päritolupoole riigi julgeoleku volitatud esindajalesalastatud teabe hävitamisest.

ARTIKKEL 11 KÜLASTUSED

1. Salastatud lepingutega seonduvad külastused, millekäigus on vajalik juurdepääs salastatud teabele, võivad toimuda võõrustavapoole pädeva asutuse eelneval kirjalikul loal.

2. Lähetava poole pädev asutus saadab võõrustavapoole pädevale asutusele taotluse vähemalt kaksikümmend päeva enne külastust. Kiireloomulisteljuhtudel võib külastustaotluse esitada lühema etteteatamisajaga, arvestadeseelnevat kooskõlastamist pädevate asutuste vahel.

3. Külastustaotlus sisaldabjärgmisi andmeid:

- a) külastaja nimi, sünniaeg ja-koht, kodakondsus ja passi või isikutunnistuse number;
- b) külastaja ametikoht ja selle juriidilise isikuandmed, mida ta esindab;
- c) külastaja juurdepääsuloa tase ja kehtivus;
- d) külastuse kuupäev ja kestus; korduvkülastustepuhul kogu külastustega hõlmatud ajavahemik;
- e) külastuse eesmärk, sealhulgas asjaomasesalastatud teabe kõige kõrgem salastatuse tase;
- f) külastatava asutuse nimetus, aadress, kontaktisiku nimi, telefoni- ja faksinumber ning e#posti aadress;
- g) kuupäev, allkiri ja pädevaasutuse ametlik pitser.

4. Poolte pädevad asutused võivad kinnitada isikute nimekirja, kellel on korduvkülastuste õigus. Pädevad asutused lepivad kokku korduvkülastuste üksikasjades.

5. Salastatud teavet, mis saab teatavaks külastajale, loetakse selle kokkuleppe alusel saadud salastatud teabeks.

ARTIKKEL 12 SALASTATUD TEABE KAITSE NÕUETE RIKKUMINE

1. Salastatud teabe kaitse nõuete rikkumise või rikkumiskahtluse korral teavitab vastuvõtva poole riigi julgeoleku volitatud esindaja sellest kirjalikult ja viivitamata päritolupoole riigi julgeoleku volitatud esindajat.

2. Pool, kelle riigis rikkumine toimus, uurib juhtumit viivitamata ja alustab menetlust. Teine pool osaleb taotluse korral uurimise käigus.

3. Vastuvõtva poole riigi julgeoleku volitatud esindaja teavitab alati päritolupoole riigi julgeoleku volitatud esindajat kirjalikult salastatud teabe kaitse nõuete rikkumise asjaoludest, kahjuulatuses, selle leevendamiseks võetud meetmetest ja uurimise tulemustest.

ARTIKKEL 13 KULUD

Kumbki pool kannab kokkuleppe täitmise tekkivad oma kulud.

ARTIKKEL 14 VAIDLUSTELAHENDAMINE

Kokkuleppe tõlgendamise või kohaldamisega seotud vaidlused lahendatakse poolte konsultatsioonide ja läbirääkimiste käigus ja neid ei anta lahendada kokkuleppeväliste isikutele.

ARTIKKEL 15 LÕPPSÄTTED

1. Kokkulepe on sõlmitud määramata ajaks. Kokkulepe jõustub teise kuu esimesel päeval, mis järgneb päevale, millal pooled on saanud diplomaatiliste kanalite kaudu kätte viimase nendevahelise kirjaliku teate kokkuleppe jõustumiseks vajalike riigisiseste nõuete täitmise kohta.

2. Kokkulepet võib muuta poolte kirjalikul nõusolekul. Muudatused jõustuvad selle artikli lõike 1 kohaselt.

3. Kumbki pool võib kokkuleppe igal ajal lõpetada. Sellisel juhul lõpeb kokkulepe kuue kuu möödumisel päevast, millal teine pool saab diplomaatiliste kanalite kaudu kätte kirjaliku lõpetamisteate.

4. Kokkuleppe lõpetamisest olenemata kaitstakse kokkulepet järgides kogu kokkuleppe alusel vahetatud või loodud salastatud teavet, kunipäritolupoole vabastab oma kirjaliku teatega vastuvõtva poole nimetatud kohustusest.

Selle kinnituseks on poolte täievolilised esindajad kokkuleppele alla kirjutanud.

Koostatud 8. detsembril 2016. aastal Budapestis kaheseksemplaris inglise keeles.

Rein Oidekivi
Eesti Vabariigi nimel

István SIMICSKÓ
Ungari nimel

[Agreement between the Republic of Estonia and Hungary on the Exchange and Mutual Protection of Classified Information](#)